
ES 500 Art. 4066

D	Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK	Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB	Operating Instructions Electric Lawn Rake	GR	Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν
F	Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL	Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO	Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S	Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
DK	Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB	Uputstvo za rad Električni aerator za travnjake
FI	Käyttöohje Sähkökäytöinen ilmastoointilaite	UA	Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N	Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I	Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR	Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E	Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P	Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST	Kasutusjuhend Elektriline murureha
H	Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT	Eksplotavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ	Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Arieggiatore elettrico ES 500



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con lo arieggiatore elettrico, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto.
Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1. Modalità d'impiego .....	.68
2. Norme di sicurezza .....	.68
3. Modalità funzionali .....	.70
4. Montaggio .....	.71
5. Messa in uso .....	.71
6. Manutenzione .....	.72
7. Anomalie di funzionamento .....	.73
8. Trasporto e ricovero .....	.74
9. Accessori disponibili .....	.75
10. Dati tecnici .....	.75
11. Assistenza/Garanzia .....	.75

Indice:

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo:

L'arieggiatore elettrico ES 500 GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per rimuovere muschio, fettro ed erbacce ed arieggiare in profondità le superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Nota bene:



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale l'arieggiatore **non deve essere usato per recidere cespugli, siepi e arbusti. L'attrezzo non deve altresì essere impiegato per livellare il terreno.**

2. Norme di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'arieggiatore.



ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.



PERICOLO DI LESIONI!

→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



PERICOLO DI LESIONI: LAME AFFILATE!

- Prima della manutenzione o in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione estrarre la spina dalla corrente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'arieggiatore.

Controlli preliminari:

- Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.
 - Non adoperare l'arieggiatore se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (blocco di avviamento, fermo, deflettore, carter) e/o i rebbi sono danneggiati o logorati.
 - Accertarsi che tutte le viti siano ben strette e l'attrezzo risulti in buone condizioni, tali comunque da garantire un lavoro in completa sicurezza.
- Per ragioni di sicurezza, le parti logorate o danneggiate devono essere sostituite da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
- Prima di avviare l'attrezzo, controllare bene il terreno e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi, rami, ecc.) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Responsabilità dell'utente:



PERICOLO DI LESIONI!

L'arieggiatore può rivelarsi pericoloso!

- Tenere mani e piedi lontani dalle lame.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando l'arieggiatore solo per gli impieghi e con le modalità indicate.
- Controllare che nei pressi della zona di lavoro non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.
- Adoperare l'arieggiatore solo in condizioni di sicurezza adeguate.
- Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

→ Mantenere i piedi ad una distanza sufficiente dagli attrezzi di lavoro.

→ Condurre l'arieggiatore cadenzando bene il passo.

→ Posizione di lavoro: durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda e tenere il cavo lontano dalle lame.

→ Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un tratto scosceso.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

→ Non rovesciare mai l'arieggiatore in funzione.
→ Non sollevare mai il deflettore mentre l'attrezzo lavora.

→ Prestare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

→ Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante il lavoro, spegnere l'arieggiatore, staccare la spina dalla corrente, attendere l'arresto delle lame e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni ed, eventualmente, farlo riparare.

→ Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

→ Non adoperare l'arieggiatore intorno a stagni o piscine.

→ Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Sicurezza elettrica:

Lo arieggiatore deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione e la prolunga sono in buone condizioni.

→ Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!

→ Verificare sempre che i cavi non presentino segni di danneggiamento o di usura. Qualora, durante il lavoro, li si danneggi, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua, in gomma o rivestito in gomma. Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

→ Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; collegarli in modo che non si possano staccare accidentalmente. Impiegare solo prolunghe con sezione adeguata. Per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione \leq 30 mA.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Interruzione del lavoro:

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di utilizzo.

- Se si deve interrompere il lavoro, riporre l'areggiatore in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.
- Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina dalla presa di corrente. Posizionare la leva di regolazione del cilindro sulla posizione di trasporto.

3. Modalità funzionali

L'areggiatore va utilizzato per rigenerare il prato: incidendo infatti la cute del manto erboso, lo arieggià, rimuove il muschio e l'erba infeltrita, seziona le radici delle erbacce che lo soffocano.

Per ottenere un prato d'erba ben curato, consigliamo di aerare nel modo seguente ogni 4 – 6 settimane, a seconda della condizione.

→ Prima di procedere all'areggiantura, tagliare l'erba a un'altezza opportuna.

Si raccomanda di non usare l'attrezzo su un prato incolto, con erba alta (come può capitare dopo le vacanze estive).

Più l'erba è bassa, migliore sarà l'azione svolta dall'attrezzo, inferiore sarà il rischio di sovraccaricare il motore e più lunga sarà la durata del cilindro areggiatore.

Soffermarsi troppo a lungo su un punto con l'attrezzo in funzione oppure arieggiare quando il terreno è bagnato o troppo asciutto può danneggiare la cotica erbosa.

→ Per un risultato perfetto e uniforme, l'areggiatore va condotto ad una velocità adeguata e costante lungo percorsi lineari, formando delle corsie appena sovrapposte.

→ Condurre l'areggiatore cadenzando bene il passo.

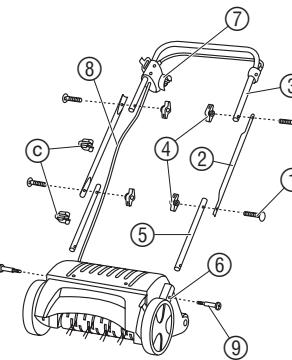
→ Quando si lavora su tratti scoscesi, passare lo areggiatore in senso trasversale al declivio e mantenere sempre una posizione ben salda. Non usare l'attrezzo su pendii molto ripidi: pericolo di lesioni!

Prestare particolare attenzione quando si cammina all'indietro e negli spostamenti dell'areggiatore.

Se si passa lo areggiatore su un prato che presenta molto muschio, si raccomanda poi, al termine, di spargere nuova semenza in modo che il tappeto erboso possa rigenerarsi più rapidamente.

4. Montaggio

Montaggio del manico:

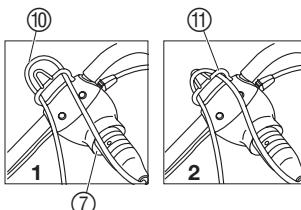


→ **Attenzione! Durante il montaggio del blocco d'avviamento non tirare il cavo ⑧.**

1. Introdurre entrambe le traverse inferiori ⑤ (con l'estremità con foro circolare) negli alloggiamenti della scatola del motore ⑥ e fissarle con viti con intaglio a croce ⑨.
2. Dall'esterno, inserire due viti a testa quadrata ① attraverso i fori delle due traverse intermedie ② e fissarle alle colonne inferiori ⑤ mediante due dadi ad alette ④.
3. Utilizzare altre due viti a testa quadrata ① e i dadi ad alette ④ per avvitare la traversa superiore con presa ad archetto ③ alle traverse intermedie ②. Il manico è montato.
4. Fissare il cavo elettrico ⑧ al manico con entrambe le clip fermo cavo ⑩.

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:

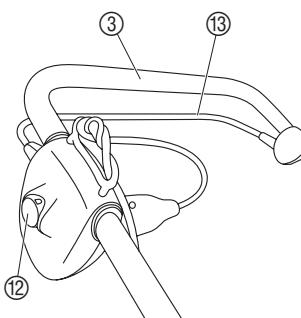


1. Inserire la presa del cavo di alimentazione ⑩ nella spina ⑦ dell'attrezzo.
2. Far passare ① e agganciare ② il cavo di alimentazione ⑩ nella sicurezza antistrappo ⑪.
In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.
3. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ alla corrente elettrica.

Avviamento dell'areggiatore:



→ I dispositivi di avviamento di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d'accensione al manico. Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!



ATTENZIONE! PERICOLO! Quando si spegne l'attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!
→ Non trasportare né sollevare né ribaltare mai l'attrezzo in funzione!
→ Mantenersi sempre a una distanza di sicurezza dai rebbi per evitare di ferirsi.

1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.
2. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano, tirare la leva d'accensione ⑬ contro il manico ③. L'areggiatore viene avviato.
3. Rilasciare quindi il pulsante d'avviamento ⑫.

Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑩ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco:

Se il cilindro arieggiatore viene bloccato da un corpo estraneo, entro 10 secondi interviene un dispositivo di protezione. In tal caso, lasciar andare la leva d'accensione, rimuovere il corpo estraneo ed attendere ca. 1 minuto prima di riavviare lo arieggiatore.



ATTENZIONE!

Se non si lascia andare la leva d'accensione, l'arieggiatore si riavvia automaticamente dopo ca. 1 minuto. Pericolo di lesioni!

6. Manutenzione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Prima di effettuare qualunque intervento, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!
- Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!

Pulizia:

Dopo ogni impiego l'attrezzo dev'essere pulito accuratamente.

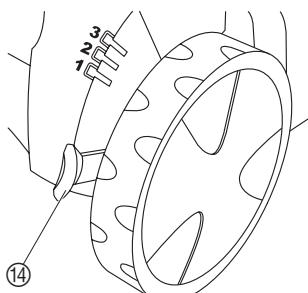


ATTENZIONE!

- Non pulire l'attrezzo sotto l'acqua corrente e tanto meno con un getto ad alta pressione.
- Non usare oggetti duri o acuminati: potrebbero danneggiare l'arieggiatore.

→ Rimuovere eventuali residui di terra o di erba dai rebbi, dalle ruote e dal carter.

Regolazione dell'altezza del cilindro:



In seguito ad utilizzo prolungato l'arieggiatore è soggetto ad usura. Quanto più intensivo sarà l'utilizzo, maggiore sarà l'usura dei rebbi del cilindro. Inoltre sia l'impiego su terreni particolarmente duri o asciutti, sia un uso eccessivo o improprio, accelerano il processo di deterioramento.

Se non si ottengono più risultati soddisfacenti, è possibile abbassare il cilindro aeratore di 2 livelli.

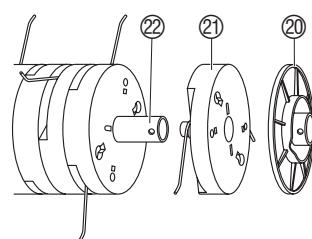
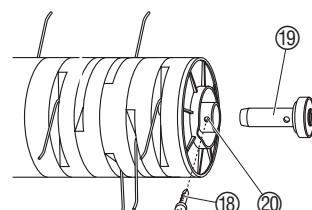
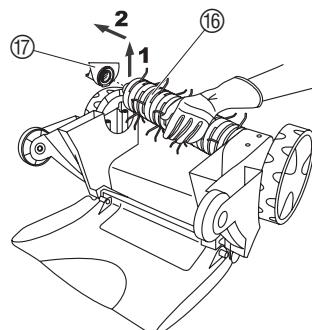
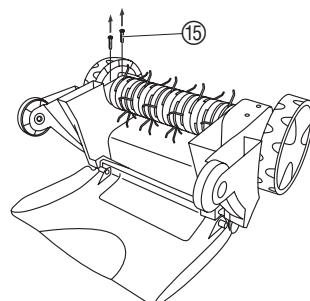
Il cilindro aeratore può essere regolato su 4 livelli:

- Posizione di trasporto
 - Posizione di areazione 1
 - Posizione di abbassamento 2:
In caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di 3 mm.).
 - Posizione di abbassamento 3:
Secondo livello di abbassamento in caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di altri 3 mm.).
- Spingere delicatamente la leva di regolazione del cilindro ⑭ fuori dal carter e regolarla sul livello desiderato.

Nota bene: La regolazione dell'altezza del cilindro va effettuata unicamente in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di danneggiare il cilindro stesso o di causare un sovraccarico del motore.

7. Anomalie di funzionamento

Sostituzione dei rebbi di ricambio:



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Prima di effettuare la sostituzione del cilindro scarificatore, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!
- Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!

Se il cilindro aeratore non è ancora usurato, ma si rompono singoli rebbi, è necessario sostituire questi ultimi. Utilizzare esclusivamente i rebbi di ricambio GARDENA originali.

- GARDENA Rebbi di ricambio per arieggiatore elettrico ES 500 Art. 4094

1. Capovolgere l'attrezzo e rimuovere due viti ⑮.
2. Sollevare diagonalmente 1 il cilindro aeratore ⑯ e sfilarlo 2 dall'albero di trasmissione.
3. Sfilare il cuscinetto ⑰ dal cilindro aeratore ⑯.
4. Svitare le viti ⑯ ed estrarre il perno del cuscinetto ⑲.
5. Sfilare la placca di copertura ⑳ ed i rebbi ㉑ dall'apposito alloggiamento ㉒.
6. Inserire i nuovi rebbi ㉑ e la placca di copertura ㉒ nell'alloggiamento ㉒.
I fori della placca di copertura ㉒ e dell'alloggiamento dei rebbi ㉒ devono corrispondere l'uno sull'altro.
7. Inserire il perno del cuscinetto ⑲ in modo tale che tutti i 3 fori (perno del cuscinetto ⑲, placca di copertura ㉒ e alloggiamento dei rebbi ㉒) corrispondano l'uno sull'altro.
8. Avvitare le viti ⑯.
9. Montare il cilindro aeratore ⑯ sull'albero di trasmissione.
10. Inserire il cuscinetto ⑰ nel cilindro aeratore ⑯.
11. Fissare il cuscinetto ⑰ alla parte inferiore dell'attrezzo con le viti di fissaggio ⑮, senza stringerle eccessivamente.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'attrezzo produce un forte rumore	Il cilindro arieggiatore ha urtato un corpo estraneo.	1. Spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Controllare immediatamente l'arieggiatore.
L'attrezzo produce un rumore metallico	Un corpo estraneo blocca il cilindro arieggiatore.	
	La cinghia slitta.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
Il motore non parte	Il cavo di alimentazione è difettoso.	→ Controllare il cavo di alimentazione.
	Il cavo di alimentazione ha una sezione troppo ridotta.	→ Rivolgersi all'elettricista di fiducia.
Il motore si ferma (si è attivato il blocco di protezione)	Un corpo estraneo ha bloccato il cilindro arieggiatore.	1. Spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Attendere ca. 1 minuto prima di riavviare l'arieggiatore.
	L'altezza del cilindro è troppo bassa.	1. Lasciar raffreddare il motore. 2. Rettificare l'altezza del cilindro arieggiatore.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore (vedi § 3. Modalità funzionali).
I risultati non sono soddisfacenti	I rebbi del cilindro sono consumate.	→ Cambiare l'altezza del cilindro (vedi § 6. Manutenzione).
	La cinghia è difettosa.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Trasporto e ricovero

Ricovero:

Per risparmiare spazio è possibile chiudere lo arieggiatore allentando i galletti. **Accertarsi che il cavo non resti incastrato.**

→ Riporre l'arieggiatore in un luogo riparato, dove i bambini non possano accedere.

1. Spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente.

Trasporto:

- Per il trasporto su superfici delicate, quali mattonelle, regolare l'altezza del cilindro sulla posizione di trasporto e sollevare l'arieggiatore.

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

9. Accessori disponibili

GARDENA Sacco di raccolta per arieggiatore elettrico ES 500

art. 4065

10. Dati tecnici

Potenza motore	500 W
Tensione di rete	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Giri/minuto	2.250 g.p.m.
Larghezza di lavoro	30 cm
Regolazione del cilindro arieggiatore	3 x 3 mm (3 Posizione + Trasporto)
Condizioni di lavoro: Emissione sonora L _{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Livello rumorosità L _{WA} ²⁾	gemessen 89 dB (A) / garantiert 91 dB (A)
Sollecitazione all'arto a _{vhw} ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme ¹⁾ a NE 60335-1 ²⁾ alla direttiva CE/2000/14

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni :

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'usura dei rebbi del cilindro non è compresa nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gör udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjaus on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende esplicitamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Strasse 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza, że ponizej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: DK Elektro-Rasenlüfter EN Electric Lawn Rake FR Aérateur électrique SV Elektrisk gräsmatteluftare NO Elektrisk plænelufter ES Sähkökäytöinen ilmastoointilaite LT Arieggiatore elettrico PT Aireador de césped eléctrico HU Arejátor de relva eléctrico SK Elektrický prevzdušňovač CS Elektrický provzdušňovač GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban meghagyott készülékek, az általunk forgalmazott kivitelben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékek a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpeřenou GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dle uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	SK EU-Vyhľásenie o zhode Nízke uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uvedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobcovo-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktsspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enhederne under henvisning til fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikationer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaanammille lähiessään yhdenmukaistettuja EY-direktiivejä, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen vaatimusten mukaisuuden. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljistä ole sovittu kanssamme, johtavat tähän vakuutuksen raukeamiseen.	BE EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Шрасе 40, Германия-89079 Ум декларира, че описаните по-долу изделия, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на изделия, които не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici del prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	E Declaración de conformidad de la UE El que subscrive GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm įnkinib, et kiereldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul EUI harmonisoidut direktiividile, ELI ohutusstandarditele ja tooteaga seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm. Vācijā apstiprina, ka sekojosi apzīmētais iekārtas, kurās mēs izplatījam, savā izplūdījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijai standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
		Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: DK Elektro-Rasenlüfter EN Electric Lawn Rake FR Aérateur électrique SV Elektrisk gräsmatteluftare NO Elektrisk plænelufter ES Sähkökäytöinen ilmastoointilaite LT Arieggiatore elettrico PT Aireador de césped eléctrico HU Arejátor de relva eléctrico SK Elektrický prevzdušňovač CS Elektrický provzdušňovač GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban meghagyott készülékek, az általunk forgalmazott kivitelben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékek a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpeřenou GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dle uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	SK EU-Vyhľásenie o zhode Nízke uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uvedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobcovo-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktsspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enhederne under henvisning til fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikationer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaanammille lähiessään yhdenmukaistettuja EY-direktiivejä, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen vaatimusten mukaisuuden. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljistä ole sovittu kanssamme, johtavat tähän vakuutuksen raukeamiseen.	BE EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Шрасе 40, Германия-89079 Ум декларира, че описаните по-долу изделия, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на изделия, които не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici del prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	E Declaración de conformidad de la UE El que subscrive GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotuose ES direktyvose, ES saugumo standartuose ir specifiniuose gaminiu standartuose. Atlikus bet kokią prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mums, ši deklaracija paranda galiojimą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm. Vācijā apstiprina, ka sekojosi apzīmētais iekārtas, kurās mēs izplatījam, savā izplūdījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijai standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
		Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: DK Elektro-Rasenlüfter EN Electric Lawn Rake FR Aérateur électrique SV Elektrisk gräsmatteluftare NO Elektrisk plænelufter ES Sähkökäytöinen ilmastoointilaite LT Arieggiatore elettrico PT Aireador de césped eléctrico HU Arejátor de relva eléctrico SK Elektrický prevzdušňovač CS Elektrický provzdušňovač GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban meghagyott készülékek, az általunk forgalmazott kivitelben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékek a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpeřenou GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dle uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	SK EU-Vyhľásenie o zhode Nízke uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uvedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobcovo-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα έχει αναφέρομενα εκδόθεντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τρόποποιηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktsspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enhederne under henvisning til fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikationer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaanammille lähiessään yhdenmukaistettuja EY-direktiivejä, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen vaatimusten mukaisuuden. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljistä ole sovittu kanssamme, johtavat tähän vakuutuksen raukeamiseen.	BE EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Шрасе 40, Германия-89079 Ум декларира, че описаните по-долу изделия, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на изделия, които не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici del prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	E Declaración de conformidad de la UE El que subscrive GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-8907			

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Cyprus FARMOKIPIKI LTD P.O. Box 7098 74, Digeni Akrita Ave. 1641 Nicosia Phone: (+357) 22 75 47 62 condam@spidernet.com.cy	Italy GARDENA Italia S.p.A. Via Santa Vecchia, 15 23868 Valmadreha (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Russia / Россия 000 «Husqvarna» Leningradskaya street, vladenie 39 Khimki Business Park Building 2, 4th floor 141400 Moscow Region, Khimki Phone: +7 (495) 797 26 70
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Vera 745 (C1414A00) Buenos Aires Phone: (+ 54) 11 4858-5000 diego.poggi@ar.husqvarna.com	Czech Republic GARDENA spol. s.r.o. Tufanka 115 CZ-62700 Brno Phone: (+420) 548 217 777 gardena@gardenabro.cz	Japan KAKUCHI co., Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 – 1 Nibanocy, chiyoda-ku, Tokyo 102-0084 Phone: (+81)-(03)-3264-4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Singapore HY-RAY PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 571785 Phone: (+65) 6253 2277 shiyi@hyray.com.sg
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5, Central Coast BC, NSW 2252 Phone: 0061 24352 7400 customer.service@ husqvarna.at	Denmark GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 200 39 Malmö info@gardena.dk	Latvia SIA „Husqvarna Latvija“ Consumer Outdoor Products Bākūžu iela 6, Riga, LV-1024 info@husqvarna.lv	Serbia DOMEL d.o.o. Savski Nasip 7 11070 Novi Beograd Serbia Phone: (+381) 11 2772 204 miroslav.jejina@domel.co.yu
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestraße 36 4010 Linz Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald, Harju maakond 75305 kontakt.ejt@husqvarna.ee	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Slovenia GARDENA d.o.o. Brodisce 15 1236 Trzin Phone: (+386) 1 580 93 32 servis@gardena.si
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Leuvensesteenweg 555 b10 1930 Zaventem Phone: (+32) 27 20 921 2 info@gardena.be	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatku 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) - 40 14 01 api@neuberg.lu	South Africa GARDENA South Africa (Pty) Ltd. P.O. Box 11534 Vorna Valley 1686 Phone: (+27) 11 315 02 23 sales@gardena.co.za
Brazil Palash Importação e Comércio Ltda Rua São João do Araguaiá, 338 Barueri – SP – CEP: 06409-060 Phone: (+55) 11 4198-9777 eduardo@palash.com.br	France Husqvarna France S.A.S. 9 – 11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières B.P. 99 92232 Gennevilliers cedex Phone: (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@gardena.fr	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Spain Husqvarna Espana S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas) atencioncliente@gardena.es
Bulgaria Husqvarna Bulgaria EOOD 72 Andrey Ljapchev Blvd. 1799 Sofia Phone: 02/9 75 30 76	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe Co Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Meth. Antilles Jonka Tuincentrum Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Sweden GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Försäljningskontor Sverige Box 9003 20039 Malmö info@gardena.se
Canada GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ία Ηρακλείου 33A Βι. Πε. Κορωπίου 19 400 Κορωπί Αττικής Phone: (+30) 210 6620225 – 6 service@agrokip.gr	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76437 Manukau City 2241 Phone: 0694 9 9202410 sales.nz@husqvarna.co.nz	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: +41 (0) 62 887 37 00 info@gardena.ch
Chile Garden Chile S.A. San Sebastián 2839 Ofic. 701 A Las Condes - Santiago de Chile Phone: (+56) 2 20 10 708 garfar_cl@yahoo.com	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 80 20 40 33 gardena gardena.hu	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontoret Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1 34873 Kartal - İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Costa Rica Compania Exim EuroiberAmericana S.A. Apto Postal 1260 San José Phone: (+506) 223 20 75 exam_euro@racsa.co.cr	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Poland HUSQVARNA Poland Spółka z o.o. ul. Wysokościego 15 b 03-371 Warszawa Oddział w Szymborowie Szymborow 9 d 05-532 Baniocha	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» Васильківська, дн. 204-Г 03022, Київ Tel.: (+38 044) 498 39 02 info@gardena.ua
Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Ireland McLoughlins RS Unit 5 Norther Cross Business Park North Road, Finglas Dublin 11	Portugal Husqvarna Portugal SA Sintra Business Park Edifício 1 - Fracção 0 G Abrunheira 2710-089 Sintra info@gardena.pt	USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com
		Romania MADEX INTERNATIONAL SRL Soseaua Odăi 117 – 123 Sector 1, București, RO 013603 Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6 madex@gardena.ro	4066-20.960.05/1209 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com